

## ЛИТЕРАТУРА

1. Гусев, Н. Г. Радиоактивные выбросы в биосфере: справ. / Н. Г. Гусев, В. А. Беляев. — М. : Энергоатомиздат, 1991.
2. Допустимые выбросы радиоактивных и вредных химических веществ в приземный слой атмосферы / под ред. Е. Н. Теверовского, И. А. Терновского. — М. : Атомиздат, 1980.
3. Романов, Г. Н. Ликвидация последствий радиационных аварий: справ. рук-во / Г. Н. Романов. — М. : ИздАТ, 1993.
4. Требования европейских энергетических компаний к АЭС с легководными реакторами: Т. 2, ч. 2: «Общие требования к ядерному оборудованию АЭС». — Гл. 1. «Требования безопасности». — Версия С, редакция 10, Апрель 2001.
5. NRPB Emergency Data Handbook. NRPB-R182. — Chilton Didcot. — Oxon OX110RQ. — 1986.

УДК 808 = 82

## О ЗНАЧИМОСТИ ПРЕОБРАЗОВАНИЙ ОБУЧАЮЩИХ ТЕКСТОВ ДЛЯ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ

Петрачкова И. М.

Учреждение образования  
«Гомельский государственный медицинский университет»  
г. Гомель, Республика Беларусь

### *Введение*

Тексты традиционно являются наиболее эффективными, востребованными и необходимыми средствами обучения иностранных граждан русскому языку. Текст как акт речевого поведения может быть представлен монологическим и диалогическим видом речи и реализуется в определенном речевом жанре, типизированном виде текста. «Текст выступает как объект наблюдения и анализа (текст-источник), как исходный материал обучения (промежуточный учебный текст), как образ деятельности и как продукт деятельности учащихся (итоговый текст-порождение)» [1, с. 10]. В практике преподавания РКИ широко используются обучающие тексты, которые условно можно разделить на несколько групп (в зависимости от целей их использования, специфики работы над ними и других критериев).

### *Материал и методы*

К наиболее распространенным обучающим текстам относятся так называемые страноведческие тексты: «Минск – столица Республики Беларусь», «Город, в котором я учусь», «Республика Беларусь» и под.; тематические учебные тексты: «Мой друг», «Моя комната», «Мой день», «Моя семья» и т. д.; профессиональные научные тексты: «Система органов пищеварения», «Органы дыхания», «Возрастные изменения печени», «Иммунная система человека» и проч.; газетные и журнальные статьи: «Не шутите с гепатитом!», «Берегите зеницу ока», «Детский диагноз» и др.; произведения художественной литературы (прозаические: «Медицинский случай» М. Зощенко, «Ионыч», «Симулянты» А. П. Чехова и под., поэтические: «Русский язык» Е. Соколовой, «Родной язык» В. Брюсов, др.), а также ряд других сюжетных учебных текстов, направленных на усвоение студентами определенных грамматических правил (например: «Где люди спят?», «Где?», «С кем поехать?», «Сказал, сказала, говорят», «Личный шофер» и под.). Предметом данного исследования и стали вышперечисленные разновидности учебных текстов. Работа над ними дает возможность студентам-иностранцам не только глубже изучить русскую культуру, но и побуждает к размышлению, обсуждению в учебной аудитории различных проблем, способствует созданию коммуникативных ситуаций, в процессе которых происходит активное усвоение лексики и обучение русскому языку.

*Целью работы* является формирование принципов отбора обучающих текстов на занятиях по РКИ и определение требований, которым должны удовлетворять данные тексты, а также установление их значимости в учебном процессе.

### ***Результаты и обсуждение***

Работа с учебным текстом на уроках русского языка предполагает наличие двух этапов. На первом этапе она направлена на понимание основного содержания текста, на снятие языковых трудностей. На данном этапе также вводится новая для учащихся лингвострановедческая информация. Так, при чтении произведений русских авторов необходимо объяснить некоторые реалии, связанные с определенной исторической эпохой. Однако, следует отметить, что роль данных элементов текста часто заключается не в воссоздании реалистической картины жизни в определенной среде (географической, социокультурной и т. д.), а является способом введения определенной модальности, через которую познается менталитет народа. Таким образом, наряду с денотативной функцией лексическая единица в определенном контексте может приобретать оценочную.

Учебный текст должен быть занимательным, представлять интерес для учащихся, поскольку именно такая информация запоминается. А интересны, как правило, те тексты, которые находят отклик в душе студента, вызывают желание высказать свое мнение, рассказать кому-нибудь о прочитанном. Однако, несмотря на общепризнанность этих требований, реальная ситуация такова, что учебные тексты целого ряда существующих учебников скучны. Например, как известно, в учебниках РКИ часто встречаются разного рода страноведческие тексты, но, как нам представляется, большинству людей интересна не столько страноведческая информация, сколько общечеловеческие проблемы, т. е. текст должен быть, прежде всего, проблемным, что обосновано также и с точки зрения психологии.

Под проблемностью в данном случае понимается возможность организовать беседу по затронутой теме, наличие в тексте элементов, требующих мыслительных усилий, раздумий. Здесь, как нам кажется, имеется в виду описание спорных ситуаций, с которыми можно столкнуться в реальной жизни или о которых интересно читать на своем родном языке. Это, в меньшей мере, касается текстов с профессиональной тематикой, интересных группам обучаемых, ориентированных на усвоение языка будущей специальности. Но все же для оптимизации обучения языку наиболее универсальные, т. е. вызывающие интерес у большинства студентов, независимо от их специальности и увлечений, как правило, произведения детективного жанра, любовные истории, психологические новеллы, исторические и приключенческие рассказы. Это жанры, заставляющие читателя мысленно перевоплощаться в героя, а такая творческая задача способствует появлению повышенного интереса у читателя.

Занимательность и проблемность как критерии интересного текста, на наш взгляд, объединяются в тексте сюжетном. Сюжет, в нашем понимании, – это наличие некоторой интриги, динамики, вызывающей желание читать дальше. Развитие сюжета в идеале представляет собой новую, неожиданную для читателя информацию, что способствует повышению интереса к чтению. Отсутствие же интриги делает развитие событий в тексте ожидаемым, предсказуемым. Динамически-сюжетное построение учебного текста не акцентирует внимание учащегося на лексико-грамматических особенностях, но в то же время помогает ему правильно понять и лучше запомнить даже впервые встретившиеся конструкции. Сюжетность, а особенно проблемность текста делают чтение и говорение на иностранном языке мотивированным и целенаправленным, дают хороший материал для перехода от учебной коммуникации к реальной, возможность сравнить решение проблемы, предложенное в тексте, с собственным жизненным опытом, высказать свою точку зрения.

Где же взять такие тексты? Идеальный вариант — это самому преподавателю написать нужный текст. Однако, далеко не все преподаватели иностранного языка могут придумать сюжет, заставляющий отвлечься, в частности, от грамматики. Один из возможных вариантов решения этой задачи — использовать для учебных текстов сюжеты из проверенных временем произведений русских классиков, в которых затрагиваются вечные общечеловеческие проблемы. При этом студент, скорее, приобретает своего рода жизненный опыт, чем получает энциклопедическую информацию.

В результате обработки исходных текстов получается не совсем обычный тип учебного текста, представляющий собой пересказ текста-оригинала в доступной для студента форме. Речь идет именно о пересказе, а не об адаптации, поскольку необходимость сильно ограничить языковой материал позволяет сохранить лишь главную идею, лишь голый сюжет. Красоты стиля того или иного писателя может изучаться позже. На начальном же этапе студент должен научиться читать стилистически нейтральные тексты.

Что же касается тематических текстов, то многие методисты отмечают их искусственность и псевдокоммуникативность, указывая на отсутствие в таких текстах коммуникативной задачи, что делает их неестественными [2, С. 193–195]. Тем не менее, возникают следующие вопросы: почему, несмотря на указанную выше искусственность подобных текстов, они, тем не менее, широко используются в практике обучения языку; следует ли отказаться от их использования по причине их несоответствия требованиям естественного дискурса и существуют ли какие-либо пути «улучшения» таких текстов, то есть способы «снятия» их искусственности.

Одной из причин псевдокоммуникативности и «искусственности» тематических текстов является стремление авторов наполнить текст такими элементами содержания, которые позволили бы ввести в текст новые активизируемые единицы. Следствием же этого является избыточность, проявляющаяся в упоминании общеизвестных фактов, информация о которых имеется в когнитивной базе каждого учащегося. Избыточность связана с феноменом ожидаемого (того, что предсказуемо) и неожиданного: большая степень предсказуемости повышает избыточность текста. Чрезмерное количество повторений известного и незначительная мера или полное отсутствие новизны вызывают скуку, «выключающую мозг» из работы по восприятию.

Как же можно «улучшить» эти тексты и сделать их более естественными и увлекательными? Один из вариантов решения этой задачи нам видится в введении в текст необычного героя. Проиллюстрируем это на примере текста на тему «Мой день», который, например, рассказывается от лица собаки, кота или обезьяны. Название текста активизирует в сознании учащегося соответствующий обобщенный сценарий, однако, как могут быть заполнены его составляющие в данной ситуации, где о себе говорит не обычный человек, а животное, обучаемый не может даже предположить. Вследствие этого, фразы типа «я обычно встаю в 7 часов», «Утром я нахожусь в своей комнате. У меня есть телевизор, радио, компьютер и холодильник» (и снова элемент неожиданного: вряд ли кто-либо мог предположить, что в помещении, где обитает животное, может находиться какая-либо бытовая техника!), «после ужина я отдыхаю, слушаю радио или смотрю старые видеофильмы про Тарзана» выглядят абсолютно естественно.

Значительно улучшить текст можно также за счет фактора неожиданности, а именно приписав герою нетипичные для него действия. Интересным примером может служить текст, называющийся «Моя бабушка — грабитель банков». (Как правило, в учебниках есть тексты на тему «Жизнь человека» или «Мой друг»). Уже само название данного текста привлекает внимание и вызывает интерес, поскольку стереотипное представление о пожилой женщине (иначе говоря, понятие «бабушка») не содержит информации о совершении подобных противоправных действий как типичных для данного лица.

Есть еще один способ достижения аналогичного результата — необычная ситуация, специально созданная самим героем. Например, в методике преподавания часто используется такая тема общения, как «Мой дом» или «Моя квартира». Создадим необычную ситуацию и составим текст, в котором рассказывает о человеке, живущем в специально купленном списанном Боинге. Типичный текст с типичными для текста на данную тему фразами перестает быть «искусственным» и становится естественным за счет необычности ситуации. В когнитивной базе учащегося, конечно же, есть понятия «квартира и дом», но, естественно, отсутствует представление «дом-самолет», что делает употребление фраз типа

«там есть кухня, столовая, ванная и туалет» естественным, а вербализация описания не влечет за собой нарушение требований естественного дискурса.

Итак, проведенное нами исследование позволяет предложить как минимум три пути «улучшения» тематических текстов: необычный герой; нетипичные действия героя, нарушающие стереотипные представления о том, как обычно действуют подобные персонажи; необычная ситуация (т. е. не являющаяся стереотипной в нашем представлении об окружающем нас мире).

### **Выводы**

Таким образом, продуманный, грамотный, обоснованный подход к выбору занимательных, проблемных реальных, а не искусственных обучающих сюжетных или тематических текстов позволяет решить многие задачи, которые стоят перед преподавателем. Именно такой материал обеспечивает повышение познавательной активности студентов, расширяет их коммуникативные возможности, благоприятно влияет на создание положительной мотивации, дает стимул к самостоятельной работе над языком, способствует решению воспитательных задач.

### **ЛИТЕРАТУРА**

1. Добровольская, В. В. Текст как единица обучения письменной речи / В. В. Добровольская // Вестник ЦМО МГУ, 1988. – №1.
2. Слыхалова, Н. Г. Тексты о Беларуси на занятиях по РКИ / Н. Г. Слыхалова // Теория и практика преподавания русского языка как иностранного: достижения, проблемы и перспективы развития: материалы III междунар. научн.-метод. конф. — Мн. : БГУ, 2009.

УДК616.211/.232-06-022.7-071.1

## **СУБПОПУЛЯЦИОННЫЙ СОСТАВ ЛИМФОЦИТОВ У БОЛЬНЫХ С РЕЦИДИВИРУЮЩИМИ ИНФЕКЦИЯМИ ВЕРХНИХ ДЫХАТЕЛЬНЫХ ПУТЕЙ**

**Петренко Т. С., Шитикова М. Г.**

**Учреждение образования**

**«Гомельский государственный медицинский университет»**

**Гомельское учреждение**

**«Республиканский научно-практический центр радиационной  
медицины и экологии человека»**

**г. Гомель, Республика Беларусь**

### **Введение**

Рецидивирующие инфекции верхних дыхательных путей (РИВДП) являются одной из важнейших проблем современной медицины в связи со значительным распространением, поражением лиц трудоспособного возраста и недостаточной эффективностью терапии [1, 3].

Развитие РИВДП связывают с нарушением нормального функционирования и взаимодействия различных звеньев иммунной системы, что приводит к нарушению защитно-приспособительных реакций организма [2]. При рецидивирующих инфекциях верхних дыхательных путей отмечаются различные сдвиги в системе иммунитета: снижение общего количества Т- и В-лимфоцитов, разнонаправленные изменения содержания иммунорегуляторных субпопуляций Т-лимфоцитов и количества НК-клеток, дисбаланс про- и противовоспалительных цитокинов [2, 3]. Неоднозначность результатов, получаемых различными исследователями, связана с гетерогенностью изучаемой группы больных, клиническими особенностями заболеваний, а также с различиями в методологических подходах [3].

Современные иммунологические технологии позволяют идентифицировать различные популяции и субпопуляции лимфоцитов по наличию на их поверхности характерных для каждого типа клеток рецепторов. Для этого используют способность по-